



# وزارة المساواة الاجتماعية



## دليل للمواطن المسن



الحقوق, المزايا والمعلومات  
للمواطنين المسنين في إسرائيل



**\*8840**

مركز توجيهات المواطنين المسنين  
[www.mse.gov.il](http://www.mse.gov.il)



\* يتم إصدار هذه الكراسة بناءً على البند 151 من قانون المواطنين المسنين لعام 1989، وكذلك بالاعتماد على معلومات حصلت عليها الوزارة أو نشرت من قبل السلطات العامة المختلفة\* تحتوي هذه الكراسة على معلومات عامة\* هذه الكراسة لا تعكس القوانين والاحكام بشكل كامل ودقيق، وفي جميع الاحوال فإن الصيغة الأصلية للقوانين والأنظمة هي الملزمة \* هذه الكراسة ترجمت من كراسة التي صيغت اصلا باللغة العبرية. النص في اللغة العبرية هو النص الدقيق \* محتويات هذه الكراسة موجهة للذكور والإناث ما لم يذكر غير ذلك \* ما لم يرد ما يناقض ذلك، فإن المعطيات في الكراسة صحيحة حتى تاريخ 1 تموز 2015.

هذه الكراسة الموضوعية أمامكم هي من الطبقات الأولى التي نقوم بانتاجها وقد ترد فيها أمور تحتاج للتحديث. انتم مدعوون للتوجه بكل

ملاحظة تتعلق بهذه الكراسة إلى المركز \*8840.



## المواطنون المسنون الأعزاء،

الفجوة المعرفية هي نظرية ظهرت في سنوات السبعين من القرن الماضي مع تقدم وسائل الاتصال، وهي تنص على أن من يعرفون أكثر يمتلكون قوة أكبر ممن يعرفون اقل. وكما يبدو فإن الامر في ايامنا هذه صار أكثر وضوحاً لتصبح "المعرفة هي القوة". ودليل المواطن المسن الموجود بين أيديكم سيمكنكم من أن تعرفوا أكثر.

في هذا الكتيب يمكنكم الاطلاع على تشكيلة الحقوق والميزات التي تقدمها لكم السلطات العامة، كمنح الشيخوخة والتخفيضات في المواصلات العامة والسكن، وفي مجالات الثقافة والترفيه والصحة، وفي مجال الضرائب وغيرها الكثير.

نقوم في وزارة المساواة المجتمعية بكل ما بوسعنا كي تتعرفوا على جميع الحقوق التي تستحقونها. نحن معنيون بأن تصل جميع المعلومات الهامة المتعلقة بالمواطنين المسنين إلى هذه الشريحة من المجتمع ليتمكنوا من الاستفادة من حقوقهم كاملة.

جاء هذا الكتيب لتحقيق هذا الأمر، ومع ذلك فعليكم الا تكتفوا بما جاء فيه واتصلوا بمركز توجهات الجمهور الخاص بنا على الرقم 8840\*، والذي يقدم مساعدة شخصية مخصصة من أجلكم لتستفسروا بشكل شخصي عن كل سؤال أو توجه، توجهوا الينا بأسئلتكم أو بأي استفسارات اضافية، وابعثوا عنا في الفيسبوك وزيّدوا معلوماتكم بكل ما يتعلق بحقوقكم.

قال الملك داوود في سفر المزامير: " كنت فتى وقد شخت" ولخص بهذه الكلمات الأربع خبرة حياة غنية تراكت عنده منذ شبابه حتى وصل سن الشيخوخة. مع خبرتكم الطويلة في الحياة تستطيعون بالتأكيد استخلاص الافضل من المعلومات الهامة التي ستجدونها في هذا الكتيب.

مع خالص الود والتقدير،

المدير العام لوزارة المساواة الاجتماعية



وزارة المساواة الاجتماعية

## المواطن والمواطنة المسنين الاعزاء،

متوسط الاعداد في اسرائيل يرتفع بسرعة كبيرة. نحن في وزارة المساواة الاجتماعية نرى في ذلك نعمة كبيرة، ونعمل كل ما في وسعنا من أجل الاستعداد بعد عشرين عاماً لتضاعف عدد المواطنين المسنين. في فترة الحياة هذه الآخذة في الازدياد - يهمننا ان نعلمك بكل ما يتعلق بالحقوق التي تستحقها.

تحتوي هذه الكراسة على معلومات شاملة حول الحقوق والميزات التي تستحقها. بمساعدة هذه الكراسة وبمساعدة مركز توجهات الجمهور \*8840 المتوفر لخدمتك، نساعدك على التعرف على الحقوق والميزات التي تستحقها بشكل شخصي. لا ندعوك للاطلاع على الكراسة فقط، بل كذلك استخدامها والتوجه إلى المركز الخاص بنا للحصول على استشارة شخصية ومهنية. بهذه الطريقة يمكنك الاستفسار بسهولة حول الميزات والحقوق التي تستحقها كي تتمكن من الاستفادة منها.

مع خالص التقدير،

وزيرة المساواة الاجتماعية

# فهرس المحتويات

5	بطاقة المواطن المسن
6-12	الميزات في مجال الثقافة والترفيه
13	ميزات في المواصلات العامة
14-16	ميزات في السكن
17-18	ميزات في دفعات الكهرباء والماء
19-28	ميزات في مجال الصحة
29-40	حقوقك بحسب قانون التأمين الوطني وفي موضوع التمريض
41-43	ميزات وتخفيضات على الضرائب
44	ميزات مقابل تشغيل المواطن المسن
45-46	السلطات المحلية والمواطنين المسنين
47-49	خدمات رفاه للمواطنين المسنين
51-52	مساعدة قانونية
53	المساعدة في موضوع التمييز بناءً على السن
54-56	تفاصيل الاتصال الضرورية للمواطنين المسنين



## بطاقة المواطن المسن

مع وصولكم لسن التقاعد (النساء في سن 62 والرجال في سن 67)، تصبحون مستحقين لبطاقة "مواطن مسن"، والتي يتم اصدارها من قبل وزارة المساواة الاجتماعية.

للحصول على بطاقة المواطن المسن او تجديدها او فحص استحقاقها يمكن التوجه إلى الرقم: 02-6547025 أو إلى الفاكس- 02-6547049 أو على البريد الإلكتروني: [ezrach.vatik@mse.gov.il](mailto:ezrach.vatik@mse.gov.il)

نلفت انتباهكم إلى أنه من أجل الحصول على الميزات المفصلة في هذه الكراسة، قد يطلب منكم إبراز بطاقة مواطن مسن بالإضافة إلى الهوية الشخصية.

اليوم بعد تحديث التصميم، تشمل بطاقة المواطن المسن أيضاً كتابة باللغة العربية. المواطن المسن الذي حصل في السابق على بطاقة المواطن المسن قبل تحديث التصميم المذكور، وهو معني بالحصول على بطاقة المواطن المسن التي تشمل الكتابة باللغة العربية، مدعو للتوجه إلى الهاتف المذكور أعلاه.

- **المسافرون إلى خارج البلاد:** بطاقة المواطن المسن التي تحمل الاسم الكامل للمواطن المسن باللغة الانجليزية يمكنها ان تمنحه تخفيضات خارج البلاد وفق القواعد السارية هناك. يمكن ان نضيف للبطاقة الاسم الكامل باللغة الانجليزية كذلك، تفاصيل على هاتف رقم 02-6547025 أو بالتوجه عبر الفاكس إلى الرقم 02-6547049 أو على البريد الإلكتروني: [ezrach.vatik@mse.gov.il](mailto:ezrach.vatik@mse.gov.il)



# مميزات في مجال الثقافة والترفيه

## تحبون التنزه؟ زيارة المواقع؟

يحق للمواطن المسن الحصول على تخفيضات على رسوم الدخول لمواقع سياحية عديدة، مفصلة أدناه:

• شركة تطوير يافا القديمة - 50% تخفيض على رسوم الدخول إلى "صور يافاوية" مركز الزوار في يافا القديمة (هاتف: 03-6037700, 03-6037686). 20% تخفيض على رسوم الدخول لمتحف يافا (03-6825375).

• شركة تطوير عكا القديمة - يحق للمواطن المسن الحصول على تخفيض على رسوم الدخول لمواقع مختلفة. تخفيض اضافي يقدم ضمن فعاليات شهر المواطن المسن. هاتف: 04-9956734.

• شركة تأهيل وتطوير الحي اليهودي في البلدة القديمة - يحصل المواطن المسن على تخفيض عند ابرازه بطاقة المواطن المسن على رسوم الدخول لعرض "وحيداً على الأسوار"، لكنيس "الخراب"، لـ "البيت المحروق" - بيت كتروس، "الحديقة الأثرية" القدس - مركز دافيدسون" والزاوية اليهودوسية - متحف وخيمة علم الآثار. يمكن الحصول على التفاصيل من مركز الطلبات على الهاتف: 02-6265922.

• صندوق تراث الحائط الغربي - 50% تخفيض على رسوم الدخول للتجول في انفاق الحائط وعلى رسوم دخول مركز "سلسلة الأجيال". يمكن الحصول

على تفاصيل عبر البريد الإلكتروني: [yehielp@thekotel.org.il](mailto:yehielp@thekotel.org.il)

• شركة تطوير شرقي القدس - يحصل المواطن المسمن على تخفيض على رسوم الدخول بنسب مختلفة إلى "متنزه الأسوار"، مغارة "تصدقياهو"، الميدان الروماني" في باب الخليل. هاتف: 02-6277550

• متحف اسرائيل - 50% تخفيض على رسوم الدخول  
هاتف 02-6708811

• مركز تراث بيغن في القدس - 20% تخفيض على رسوم الدخول. لتفاصيل اضافية يمكن التوجه للسيدة دافنا شكدي على الهاتف: 02-5652023 او بالبريد الإلكتروني: [dafnas@begincenter.org.il](mailto:dafnas@begincenter.org.il)

• بيت بن غوريون في تل ابيب - الدخول مجاناً طوال أيام السنة. 10% تخفيض على رسوم الدخول للفعاليات المنوطة بدفع، مثل المحاضرات، الايام الدراسية، الامسيات الموسيقية وغيرها. هاتف: : 03-5221010.



**כאן מבליים בכיף**  
**מועדון "ותיקים ונהנים"**  
מועדון הצרכנות לאזרחים ותיקים  
הטבות והנחות בתחומים שונים.

**ותיקים ונהנים**  
מועדון צרכנות לאזרחים ותיקים

להצטרפות באתר האינטרנט [www.8840.co.il](http://www.8840.co.il)

• **متاحف وزارة الدفاع - تخفيض بنسبة 35% على رسوم دخول متاحف**  
وزارة الدفاع التالية: متحف هشومير في قرية غلعادي، متحف أسرى حركات المقاومة في عكا، متحف الهجرة المخالفة لقوانين الانتداب وسلاح البحرية في حيفا، متحف جوعرا في مجيدو، متحف بيت الكتائب في بلدة افيايل، متحف الدفاع في تل أبيب، متحف البلماح في تل أبيب، متحف هايتسيل في تل أبيب، متحف هايتسيل في 1947-1948 في تل أبيب، متحف هليحي في تل أبيب، متحف بتي هاوسف لتاريخ جيش الدفاع في تل أبيب، متحف أسرى حركة المقاومة ههغنا، ايتسيل وليحي في القدس. للحصول على معلومات اضافية يمكن التوجه للسيدة سارة سويسا على هاتف رقم: 03-7380425 أو على البريد الالكتروني: sara\_museum@mod.gov.il

• **اسحق رابين، تل ابيب - 50% تخفيض على رسوم الدخول للمتحف.**  
هاتف: 03-7453358.

• **سلطة الطبيعة والحدائق - 50% تخفيض على رسوم للمحميات الطبيعية والحدائق الوطنية في اسرائيل.** تفاصيل اضافية على هاتف 3639\* أو على موقع الانترنت: [www.parks.org.il](http://www.parks.org.il)

## متاحف

تمنح تخفيض 50% على رسوم الدخول:

• **مداعتك - المتحف الوطني للعلوم والتكنولوجيا والفضاء، حيفا -**  
هاتف: 04-8614444

• **متحف ارض اسرائيل، تل أبيب - هاتف: 03-6415244**

• **متحف اراضي الكتاب المقدس، القدس - هاتف: 02-5611066**

• **متحف بيت مريم، كيبوتس بلماحيم - هاتف: 03-9538281**

- متحف بار دافيد - كيبوتس برعام - هاتف: 04-6988295
- متحف جو ألون للثقافة البدوية، بجانب كيبوتس لاهاف - هاتف: 08-9918597
- متحف "الخان"، الخضيرة - هاتف: 04-6324562, 04-6322330
- متحف الانسان الأول، كيبوتس معيان باروخ - هاتف: 04-6954611
- متحف الانسان والعالم الحي، رمات غان - هاتف: 03-6315010
- متحف الانسان والبيئة، بيتح تكفا - هاتف: 03-9286900
- متحف العلوم على اسم بلومفيلد، القدس - هاتف: 02-6544888
- متحف النقب، بئر السبع - هاتف: 08-6993535
- بيت اهرونسون متحف نيلى، زخرون يعقوب - هاتف: 04-6390120
- بي اوسشكين، كيبوتس دان - هاتف: 04-6941704, 052-3689636
- بيت الاميري، صفد - هاتف: 04-6971307
- بيت الشتات، تل ابيب - هاتف: 03-7457808
- بيت حايبم شتورمن، كيبوتس عين حرود - هاتف: 04-6486328, 052-3967695
- بيت يغال الون، كيبوتس غينوسار - هاتف: 04-6727700
- بيت رثوفين، تل ابيب - هاتف: 03-5255961
- حديقة العلوم معهد فايتسمان، رحوفوت - هاتف: 08-9344401
- المتحف الأثري، كيبوتس عين دور - هاتف: 04-6770333
- متحف طلائع الاستيطان، كيبوتس يفعات - هاتف: 04-6548974
- همزغا (مصنع الزجاج)، كيبوتس نحشوليم - هاتف: 04-6390950, 04-6292707
- فناء راشونيم، كيبوتس عين شيمر - هاتف: 04-6374327
- قلعة داوود - متحف تاريخ القدس - هاتف: 02-6265333
- متحف الثقافة اليرموكية، كيبوتس شاعر هغولان - هاتف: 04-6677386
- متحف ولفريد اسرائيل، كيبوتس هزروع - هاتف: 04-9899566
- متحف حيفا - هاتف: 04-9115991

- متحف فناء الحي القديم، القدس - هاتف: 02-6276319
- متحف فناء تل حاي - هاتف: 04-6951333
- متحف ياد مردخاي - هاتف: 08-6720559
- متحف يهود ايطاليا، القدس - هاتف: 02-6241610
- متحف ينكو دادا، عين هود - هاتف: 04-9842350
- متحف الفن الاسلامي، القدس - هاتف: 02-5661291
- متحف تاريخ ذكرى باتيا - هاتف: 08-9349525
- متحف ناحوم غوتمان، تل ابيب - هاتف: 03-5161970
- متحف عكفوت بعيمق، المجلس الاقليمي عيمق همعينوت - هاتف: 04-6586352
- متحف ريشون لتسيون - هاتف: 03-9598862
- متحف آثار الجولان، قصرين - هاتف: 04-6961350
- متحف تل ابيب للفنون - هاتف: 03-6961297
- متحف الفنون، كيبوتس عين حرود - هاتف: 04-6485701

## تحبون التنزه؟

الميزات في مجال الثقافة، الترفيه والتنزه للمواطنين المسنين في اسرائيل

### العروض المسرحية

50% تخفيض على الدخول للعروض في المسارح التالية، سواء في المسرح نفسه أو العروض في مؤسسات ثقافية اخرى في أنحاء البلاد.

- مسرح هبيما - هاتف: 03-6295555 أو 5008\*
- مسرح هكامري - هاتف: 03-6060960
- مسرح بيت لسين - هاتف: 03-7255300
- مسرح حيفا - هاتف: 04-8600500

- مسرح بئر السبع - هاتف: 08-6266444
- مسرح الخان - هاتف: 02-6303600
- مسرح هايديشفيل - هاتف: 03-5254660 , 1-800-444-660
- مسرح غيشر - هاتف: 03-5157000



## السينما

افلام اسرائيلية: 50% تخفيض على رسوم الدخول لفيلم اسرائيلي في بيوت السينما التالية (القائمة صحيحة حتى شهر نيسان 2016): حين رحوفوت، بيت غبريال، شبكة سينما سيتي، شبكة غلوبس، يونيتد كينغ، متحف تل أبيب، شبكة راف حن، شبكة يس بلانيت، سينماتك تل أبيب، سينماتك سديروت، سينما ايلات، سينماتك حولون، سينما كافيه الشعبية في حيفا، الصالة الثقافية مزارع وكوخاف في رمات هشارون.

## ترغبون بالدراسة؟

- **ياد بن تسفي** - دورات مسائية، دورات الصباح ودورات التجوال تتم بتخفيض 5%، للتفاصيل والتسجيل على هاتف: 02-5398855 او على موقع الانترنت: <https://act.ybz.org.il/he>
- **مركز تراث بيغن** - 10% تخفيض على التسجيل للدورات. لتفاصيل اضافية يمكن التوجه للسيدة دفنا شكدي على هاتف: 02-5652023 او على البريد الالكتروني: [dafnas@begincenter.org.il](mailto:dafnas@begincenter.org.il)



**\*8840**

مركز توجهات المواطنين المسنين

[www.mse.gov.il](http://www.mse.gov.il)



# مميزات في المواصلات العامة

## تسافرون؟

- المواصلات العامة - يحق للمواطن المسن الحصول على تخفيض 50% على رسوم السفر في المواصلات العامة، سواء داخل المدينة او بين المدن، وهي ممنوحة في جميع ترتيبات السفر القائمة في المواصلات العامة - الحافلات، قطارات اسرائيل، والقطار الخفيف. طريقة التعريف للحصول على التخفيض عند شراء التذاكر الورقية المنفردة (والتي لا تمنح انتقالاً في المتروبولين) مقابل السفر في الحافلات وقطارات اسرائيل هو عبر ابراز بطاقة هوية أو بطاقة مواطن مسن. في القطار الخفيف يمنح التخفيض باستخدام بطاقة راف كاف فقط. يمكن طلب اصدار بطاقة "راف كاف"، وتحديث هذه البطاقة باستحقاق التخفيض وبذلك تنجيع وتقصير مدة الصعود إلى الحافلة او القطار وعملية التعريف والدفع. المسافرون بواسطة بطاقة راف كاف في المتروبولينات الكبيرة (غوش دان، حيف والقدس) يستحقون التنقل طوال 90 دقيقة بين الخطوط المختلفة لجميع المشغلين، وكذلك في القطار الخفيف في القدس، بتكلفة رحلة واحدة. قائمة محطات اصدار بطاقات راف كاف منشورة على موقع الانترنت التابع لوزارة المواطنين المسنين كما يمكن التوجه لهاتف رقم: \*8840. إصدار البطاقة لأول مرة يتم مجاناً.



# الميزات في السكن

## السكن

- **مساعدة في ايجار الشقة للمسنين**  
تتكون من مساعدة أساسية واطافة مقابل السن.  
تمنح المساعدة للمسنين الذي يلبون إلى جانب أمور أخرى، جميع الشروط التالية:
  - < ليس في ملكيتهم ولم يكن في ملكيتهم، شقة أو حصة في شقة؛
  - < لا يعيشون في مساكن عامة (في إسكان عام، نزل)؛
  - < يعيشون على منح معيشة من مؤسسة التأمين الوطني و/أو يعيشون على منح مصابي النازيين نوع الضرر 1، 2 أو 3 وحتى 49% اعاقه.
  - < لا تمنح هذه المساعدة عن الشقة التي يستأجرها المسن من قريب عائلة لطالب المساعدة او لزوج/زوجة طالب المساعدة؛
- **المساهمة في اعادة الرهن العقاري للمسنين المحتاجين**  
تقدم المساعدة للمسنين المحتاجين، في سن 70 فما فوق (إذا كان الحديث عن زوجين، يجب ان يكون احد الزوجين فقط فوق سن 70)، والذين حصلوا على رهن عقاري لشراء شقة قبل تاريخ 4.11.2007 وهم يلبون جميع الشروط التالية:
  - < السعر المقدر للشقة الحالية التي يمتلكها المسن اقل من المبالغ المعلن عنها من قبل وزارة البناء والاسكان؛
  - < الارجاع الشهري يفوق المبالغ المعلن عنها من قبل وزارة البناء والاسكان
  - < يعيشون على منح معيشة من مؤسسة التأمين الوطني و/أو يعيشون على منح مصابي النازيين نوع الضرر 1، 2 أو 3 وحتى 49% اعاقه.

هاتف باللغة العربية - 1-800-800-214  
هاتف باللغة الروسية - 1-800-800-213

### • تحفيظ بقيمة ايجار الشقة في الإسكان العام

يمنح التخفيظ لمن يليي الشروط التالية بشكل تراكمي:

< من يعيشون بأنفسهم في الشقة (دون ابناء بالغين او من يعيشون مع بالغين ودخلهم من منح معيشة)

< دخلهم الاجمالي مكون من منح المعيشة من مؤسسة التأمين الوطني/ أو من منحة مصابي النازية. يمنح التخفيظ حتى بوجود مدخول اضافي وبشرط ان لا يزيد الدخل عن 50% من الحد الادنى للإيجار.

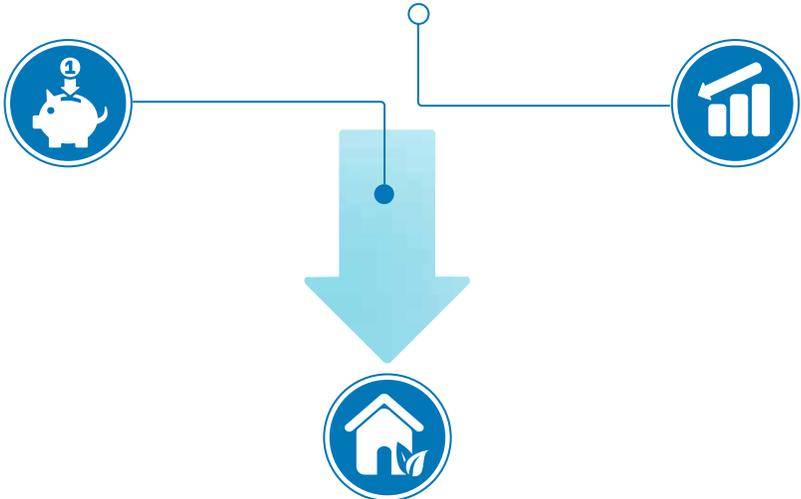
يمنح التخفيظ كذلك للمواطنين المسنين الذين لا يعيشون على منح

المعيشة بشرط ان لا يتعدوا مبلغ الدخل المحدد في انظمة وزارة

الاسكان، او الذين يعيشون من إيجار او مصابي النازية والأرمل/ة من

مصابي النازية وكذلك من منحة شيخوخة من التأمين الوطني فقط، او

من منحة شيخوخة ومن دخل اضافي لا يزيد عن الدخل المحدد في انظمة وزارة الاسكان.



معلومات إضافية يمكن الحصول عليها من مركز عميدار \*6226.

- استحقاق الحصول على وحدات اسكان في بيوت الجيل الذهبي < "بيت اسكان الجيل الذهبي" مخصص للمسنين المستقلين في حياتهم، اصحاب بطاقات الاستحقاق التي تعرفهم "بلا مسكن" والذين يعيشون على منحة شيخوخة مع اضافة استكمال دخل من مؤسسة التأمين الوطني. < يوضح بهذا أن المسنين من القادمين الجدد تتم متابعة امورهم من قبل وزارة القادمين والاستيعاب والمسنين كبار السن بواسطة وزارة البناء والاسكان.  
تفاصيل على هاتف رقم: \*5442 او على موقع وزارة البناء والاسكان على العنوان: [www.moch.gov.il](http://www.moch.gov.il) < مساعدة في السكن < الإسكان العام < بيوت اسكان الجيل الذهبي

- عميدار - الشركة الوطنية للإسكان  
المسنون الذين يعيشون على المنح المذكورة أعلاه (في حال عدم وجود ابناء بالغين في البيت يمكن الاعتماد عليهم / بالغين يمكن الاعتماد عليهم يعيشون على المنح) لا يطلب منهم تعبئة استبيان التصنيف ويحصلون على تخفيض تلقائي على ايجار الشقة. معلومات إضافية يمكن الحصول عليها من مركز عميدار \*6266.

قائمة المراكز الهاتفية لمزودي المعونة في ايجار الشقق

شركة م.ج.ع.ر	شركة ميلغام	شركة عميدار	
1599-500-301	1599-563-007	*6266	المركز القطري



# مميزات في دفعات الكهرباء والماء

## تخفيضات على رسوم الكهرباء

المواطنون المسنون الذين يلبون جميع المعايير التالية يستحقون تخفيضاً بقيمة 50% عن 400 كيلوواط/ساعة الاولى التي يستهلكونها في كل شهر-

- مواطن مسن يحصل على منحة ضمان دخل من مؤسسة التأمين الوطني أو
- الحاصلون على منحة شيخوخة من ذوي الاحتياجات الخاصة بحسب البند 251 من قانون التأمين الوطني (في هذه الكراسة سنختصره بـ "الحاصل على منحة شيخوخة من ذوي الاحتياجات الخاصة") أو
- الحاصلون على منحة تمريض بحسب البند 224(أ)(2) من قانون التأمين الوطني (الحد الأقصى - يعتمد تماماً على مساعدة الاخرين للقيام بنشاطاته اليومية طوال ساعات النهار، او من يحتاج لمراقبة مستمرة).

من اجل الاستفادة من الاستحقاق المذكور على المستحق للتخفيض أن يكون مستهلكاً مسجلاً في شركة الكهرباء (اسم، رقم هوية). بناء على ذلك، اذا لم يحصل مستحق التخفيض على الرسوم المخفضة في فاتورة الكهرباء الشهرية - عليه التوجه لمركز الخدمة الهاتفي 103 التابع لشركة الكهرباء، من اجل ترتيب تسجيله كمستهلك.

معلومات إضافية يمكن الحصول عليها من موقع الانترنت التابع لشركة الكهرباء على العنوان: <http://www.iec.co.il/HomeClients/Pages/DiscountForEligible.aspx>

# تحفيضات في رسوم المياه

المواطنون المسنين الذين يلبون المعايير التالية يستحقون اضافة 3.5 متر مكعب شهرياً على تعرفه الماء المنخفضة -

- مستحقو منحة بحسب قانون ضمان الدخل.
- مستحقو منحة الشيخوخة من ذوي الاحتياجات الخاصة  
أو
- الحاصلون على منحة تمييز بحسب قانون التأمين الوطني وفق البند 224(أ1) (الحد المتوسط - يعتمد بشكل كبير جداً على مساعدة الآخرين للقيام بمعظم نشاطاته اليومية في معظم طوال ساعات النهار) أو بحسب البند 224 (أ) (2) (الحد الأقصى - يعتمد تماماً على مساعدة الآخرين للقيام بنشاطاته اليومية طوال ساعات النهار، او من يحتاج لمراقبة مستمرة).





# مميزات في مجال الصحة

## رسوم تأمين صحي مخفضة

الحاصلون على منحة شيخوخة بإضافة منحة بحسب قانون ضمان الدخل وكذلك على منحة شيخوخة لذوي الاحتياجات الخاصة، يحق لهم دفع الحد الأدنى من رسوم التأمين الصحي.

## تخفيضات على الخدمات الطبية والادوية في صناديق المرضى

يستحق المواطنون المسنون الحقوق والمميزات التالية في جميع صناديق المرضى في اسرائيل -

تخفيض في رسوم المشاركة الذاتية عند شراء الأدوية.

• عضو صندوق المرضى فوق سن 75 (ابتداء من تاريخ 1.1.2016 - تم تعديل السن لـ 72) يستحق تخفيضاً بنسبة 10% على رسوم المشاركة الذاتية مقابل الادوية.

• المواطن المسن الذي يحصل على منحة بحسب قانون ضمان الدخل او بحسب البند 11 من قانون التعويضات لأسرى اليهود وبناء عائلاتهم، مقابل فترة 6 أشهر على الأقل، وكذلك المواطن المسن الذي يحصل على منحة شيخوخة من ذوي الاحتياجات الخاصة، يستحق تخفيضاً بنسبة

50% من السعر المحدد بحسب قانون التأمين الصحي الحكومي مقابل الادوية المشمولة في سلة الخدمات الصحية.

**تخفيض على السقف الفصلي لرسوم المشاركة الذاتية عند شراء الأدوية**

- المريض المزمّن، وفق معايير وزارة الصحة، يدفع مقابل الادوية في سلة الخدمات الصحية او في السلة الموسعة في صندوق المرضى فقط حتى مبلغ السقف الفصلي المحدد مقابل الادوية.

المواطن المسن المريض بمرض مزمن والذي يستحق مخصصات بحسب قانون ضمان الدخل يستحق تخفيضاً بنسبة 50% من مبلغ السقف الأعلى للأدوية والذي يتغير من حين لآخر.

**السقف الأعلى الفصلي للدفعات للعائلة - للمشاركة مقابل زيارة طبيب متخصص، عيادات خارجية ومعاهد**

- العائلة التي وصل احد افرادها لسن 67، يحق لها تخفيض بنسبة 50% من سقف الدفعات الأعلى للفصل التقويي. سقف الدفعات للعائلة تشمل المشاركة مقابل زيارة طبيب متخصص (طب تخصصي في المجتمع من فيهم اخصائي التغذية ومعالج الأقدام)، والعيادات الخارجية (العيادات التي تعمل في اطار المستشفيات العامة)، والمعاهد (المعاهد التي ليست في مستشفيات عامة مثل معاهد التصوير، معاهد التشخيص ومعاهد أخرى). انتبهوا، في قسم من صناديق المرضى قد يمكن الحصول على التخفيض، وعلى الرغم من ذلك يجب فحص الامر مع صندوق المرضى مسبقاً.

- المواطن المسن عضو صندوق المرضى، والذي يحصل على منحة بحسب قانون ضمان الدخل او بحسب بند 11 من قانون التعويضات للأسرى اليهود ولابناء عائلاتهم، منذ فترة 6 أشهر على الاقل، وكذلك مواطن مسن يحصل على منحة الشيخوخة من ذوي الاحتياجات الخاصة، يحق له

الحصول على إعفاء كامل من دفع الرسوم عند زيارة الطبيب المتخصص، أو المعاهد والعيادات الخارجية.

\* انتبهوا - في بعض صناديق المرضى قد يكون أبناء العائلة أيضاً مستحقين للإعفاء المذكور، يجب فحص الامر مع صندوق المرضى.

\* سقف الدفعات الاعلى من نفس النوع لا يتراكم باستثناء حالة التخفيضات على الأدوية.

\* سقف الدفعات الأعلى من أنواع مختلفة تسري على المؤمن. مثلاً - اذا كان المؤمن مريضاً مزمناً وكذلك فوق سن التقاعد سيسري عليه تخفيض المرضى المزمنين على الادوية وكذلك 50% من السقف الفصلي للعائلة.

\* الاستحقاق للتخفيض لا ينتقص من استحقاق سقف الدفعات الأعلى.

### مساعدة لشراء أجهزة سمع

اشخاص في سن 65 فما فوق والمحتاجين لاجهزة سمع، بحسب وصفة طبية، يحق لهم الحصول من صندوق المرضى على اجهزة سمع او مشاركة في التمويل. تفاصيل حول الشروط والاستحقاق يمكن الاطلاع عليها على موقع وزارة الصحة [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il) < مواضيع > كبار السن < تطوير الصحة والطب الوقائي > انخفاض السمع لدى كبار السن.

انتبهوا - ينصح المواطن المسن بالتوجه لصندوق المرضى الذي هو مؤمن فيه وفحص التغطية التأمينية التي يستحقها بحسب دفعاته، بما فيها استحقاق للخدمات الطبية الاضافية والتأمين التمريضي. تفاصيل حول الحقوق الخاصة، والاعفاءات والتخفيضات التي تمنح على الادوية، زيارة الاطباء والعلاجات الطبية المختلفة التي يستحقها المواطنون المسنون، والمرضى المزمنون، وناجو المحرقة واستحقاقات اضافية، يمكن الاطلاع عليها على موقع الانترنت "كل الصحة" على العنوان: [call.gov.il](http://call.gov.il).

تفاصيل اضافية حول الميزات في مجال الصحة في صناديق المرضى يمكن

الحصول عليها في مراكز صناديق المرضى وعلى مواقع الانترنت الظاهرة في  
الجدول

موقع الانترنت	مركز المعلومات الهاتفي	الصندوق
www.leumit.co.il	1-700-507-507	ليثوميت
www.maccabi4u.co.il	*3555	مكابي
www.clalit.co.il	*2700	كلايت
www.meuhedet.co.il	*3833	مئوحيدات

تفاصيل اضافية حول الحقوق والميزات في مجال الصحة يمكن العثور عليها  
في نشرة "الحقوق تساوي ذهباً" على موقع الانترنت التابع لوزارة المساواة  
الاجتماعية [www.mse.gov.il](http://www.mse.gov.il).  
كذلك يمكن التوجه لمقسم وزارة الصحة \*5400 وكذلك لموقع الانترنت  
التابع لوزارة الصحة [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il) < مواضيع < حقوق المؤمنين <  
حقوق بحسب قانون التأمين الصحي الحكومي.

مبادرة  
من وزارة المساواة الاجتماعية  
مركز حقوق  
المواطنين  
المسنين وابناء  
عائلاتهم

وحدة  
"سغولا"



لمعلوماتكم، في إطار مركز الخدمات "صوت الصحة" يعمل مركز للترجمة الطبية 5144\* والذي يقدم الترجمة لدى اللقاء بين المعالج والمتعالج باللغات: الروسية، العربية، الامهارية، والفرنسية. ساعات عمل مركز الترجمة الطبية. أيام الاحد الخميس بين الساعات 8:00-19:00 أيام الجمعة بين الساعات 8:00-13:00

الخدمة في هذه المرحلة متوفرة في المستشفيات الحكومية ومكاتب وزارة الصحة، ومن المفترض توسيعها لتشمل صناديق المرضى ومستشفيات إضافية.

## منحة تأهيل للماكثين في المستشفى - إفحص ذلك!\*

التأهيل هو مرحلة علاجية في عملية شفاء طويلة، وهي معدة لتحسين وظائف حركية وادراكية خاصة، تأثرت نتيجة مرض أو إصابة. بشكل عام فإن التأهيل بعد سكتة دماغية، أو الكسور (خصوصاً في عنق الفخذ وما يمنع من الوطئ على قدمهم لفترة طويلة) وغيرها. المسؤولية لتقديم التأهيل مضمولة في التأمين الصحي الحكومي. يتم التأهيل خلال المكوث في المستشفى، وفي المجتمع او في منزل المتعالج، وهو يهدف الى زيادة نسبة الاستقلالية الفردية للمتعالج وتقليل اعتماده على الآخرين، استعداداً لعودته إلى مسار الحياة النشط والصحي قدر الامكان. في حال مكث المواطن المسن في المستشفى، تقدم الاحقية للتأهيل وفق توجيه من الطبيب الاخصائي في طب الشيخوخة او اخصائي التأهيل وبالاستشارة مع جهات اخرى. لتنسيق الحصول على الخدمة خلال المكوث في المستشفى، يجب التوجه لصندوق المرضى، يمكن التوجه لمندوب/ة الصندوق في المستشفى (احياناً يتم هذا التنسيق من قبل "ممرضة التواصل والاشراف").

معلومات اضافية متوفرة على موقع وزارة الصحة [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il) < مواضيع < كبار السن < التأهيل الطبي للمسن.

## المشاركة في تمويل أجهزة التأهيل وتسهيل الحركة

- يشارك وزارة الصحة بتمويل 75% من تكلفة معدات التأهيل او من السقف الأعلى للسعر بحسب ما تحدده وزارة الصحة، الاقل من بينهما. الاستحقاق هو للمحتاجين لاجهزة لفترة طويلة واصحاب الاعاقة الدائمة.
- تشارك وزارة الصحة بتمويل 90% من تكلفة اجهزة تسهيل الحركة او من سقف السعر الذي تحدده وزارة الصحة، الاقل من بينهما. الاستحقاق هو للمحتاجين لاجهزة لفترة طويلة واصحاب الاعاقة الدائمة.
- تشارك وزارة الصحة بتمويل 100% من تكلفة العيون الاصطناعية من السعر المحدد من قبل وزارة الصحة. الاستحقاق هو للمحتاجين لاجهزة بشكل دائم واصحاب الاعاقة الدائمة
- تساهم وزارة الصحة بتمويل اجهزة المشي، والاطراف الصناعية، والاحذية الطبية واحزمة دعم الظهر وذلك لمن يسيرون بالأجهزة بشكل استقلالي ووظيفي. نسبة المساهمة والمعايير محددة في انظمة وزارة الصحة.
- هناك حالات تشمل اعفاء من المساهمة الذاتية المذكورة أعلاه. يستحق هذا الاعفاء كذلك من يحصلون على منحة وفق قانون ضمان الدخل، ومن قدموا المساعدة لليهود خلال فترة المحرقة النازية، من يطلبون الاعفاء ولا يزيد الدخل الصافي لعائلاتهم عن قيمة منحة الشيوخوخة مع



تقدم الخدمة في مكتب الصحة في وزارة الصحة او بواسطة مركز التأهيل في مستشفى شيبا (تل هشومير) بحسب قائمة الأجهزة المعترف بها من قبل وزارة الصحة، ووفق انظمة وزارة الصحة. لتفاصيل اضافية يمكن التوجه لموقع وزارة الصحة [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il) < خدمات > خدمات طبية < أجهزة تأهيل وتسهيل الحركة.

## للاعاقات ظروف السكن للاعاقات الحركية

تساعد وزارة الاسكان بالتعاون مع وزارة الصحة، بتمويل ملائمة داخل المنزل وطرق الوصول اليه للأشخاص اصحاب الاعاقات الحركية الدائمة، والتي اقرت بها مؤسسة طبية معترف بها. يتم الحصول على المساعدة من وزارة البناء والاسكان كما هو وارد في أنظمتها. عملية تحديد الاستحقاق وتحضير المستندات يتم بمساعدة نظام الصحة وصناديق المرضى. في شقق الاسكان العام تقدم المساعدة كمنحة ويتم التوجه مباشرة لشركة الاسكان. للحصول على معلومات، استشارة وتوجيه يجب التوجه للعاملة الاجتماعية في قسم الامراض المزمنة والتأهيل في مكتب الصحة أو للعاملة الاجتماعية في صندوق المرضى. معلومات اضافية يمكن العثور عليها على موقع الانترنت الخاص بوزارة الصحة: [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il) < خدمات > خدمات طبية < مساعدة في ملائمة ظروف السكن للأشخاص المعاقين حركياً.

## هل تعلم، انك قد تستحق الحصول على علاج طبي في المنزل؟

قد يستحق أي متعالج ذلك لأن العلاج في المجتمع والمشمول في السلة الصحية، والذي هو ضمن مسؤولية صناديق المرضى وفق القانون، يمكن

الحصول عليه أيضاً في منزله عبر زيارة اخصائي معالج، وذلك ان كان وضعه الحالي بحاجة فعلية للحصول على الفحص او العلاج في المنزل (مثل فحوصات الدم، زيارة طبيب، ممرضة، معالج طبيعي وما شابه).

## وكالة توجهات الجمهور حول قانون تأمين الصحة الحكومي

المؤمنون الذين يعتقدون أنه تم خرق حقوقهم وفق قانون التأمين الصحي الحكومي - يمكن تقديم توجه كتابي لمكتب شكاوى الجمهور الخاص بقانون الصحة الحكومي في وزارة الصحة. على العنوان: شارع يرمياهو 39، القدس ميكود 9101002 ص.ب. 1176 القدس، أو على الفاكس: 02-5655981 أو على البريد الالكتروني kvilot@moh.health.gov.il او بتعبئة طلب عبر الانترنت على صفحة توجهات الجمهور في قانون التأمين الصحي الحكومي على موقع وزارة الصحة. تفاصيل إضافية على موقع وزارة الصحة [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il) < مواضيع < حقوق المؤمنين < مكتب توجهات الجمهور حول قانون التأمين الصحي الحكومي.

## وصلت سن التقاعد؟ تأكد إن كنت تستحق منحة شيخوخة\*!

منحة الشيخوخة في مؤسسة التأمين الوطني تضمن للمستحقين دخلاً شهرياً ثابتاً.

استحقاق للمنحة مشروط بأن يكون المؤمن من سكان اسرائيل، وكان مؤمناً لفترة من الزمن، كما هو مطلوب حسب القانون، وقد دفعت عنه رسوم التأمين حسب القانون.

من سن التقاعد (سن التقاعد هو 67 للرجال و62 للنساء) وحتى سن الاستحقاق لمنحة الشيخوخة (لدى الرجال سن 70، لدى النساء - هذا السن يرتفع تدريجياً ليصل في النهاية حتى سن 70) الاستحقاق مشروط أيضاً باختبار دخل. الدخل الذي يتم احتسابه من اجل ذلك هو دخلك أنت فقط (وليس دخل الزوج/ة) من العمل أو من غير العمل.

عندما تصل سن الاستحقاق لمنحة الشيخوخة، ستكون مستحقاً للمنحة دون علاقة بمستوى دخلك.

تدفع منحة الشيخوخة في الـ 28 من الشهر عن الشهر نفسه، وتخصم منها رسوم التأمين الصحي.

\* مركز معلومات مؤسسة التأمين الوطني:

المركز الهاتفي للشؤون المتعلقة بالشيخوخة: 02-6463400 أيام الأحد  
الخميس بين الساعات 08:00 - 12:30.

مركز المعلومات والدعم القطري للمواطنين المسنين وابتاء عائلاتهم:  
9696\* أو 02-6709857 أيام الأحد - الخميس بين الساعات 09:00-12:30.

אזרחים ותיקים לומדים  
בבתי ספר על יסודיים  
לימודי העשרה מגוונים  
תוך חיזוק הקשר בינם  
לבין תלמידי בית הספר.  
\* לפרטים 8840

משרד החינוך | המשרד לשוויון חברתי

כי תמיד יש מה ללמוד

השתתפות בתוכנית בהתאם להליך



# حقوقك بحسب قانون التأمين الوطني وفي موضوع التمريض

## تعرفه منحة الشيخوخة (صحيحة لتاريخ

\*\* (1.1.2016)

مبلغ المنحة الأساسية للشيخوخة الشهرية للفرد هو 1,531 ش.ج. وللزوج (المنحة للزوج مكونة من منحة الفرد مضاف إليها مبلغ عن الزوجة) - 2,301 ش.ج.. مبلغ منحة الشيخوخة الشهري الاساسي لمن في سن 80 فما فوق، للفرد - 1,617 ش.ج.، وللزوج (المنحة للزوج (المنحة للزوجين مكونة من منحة الفرد البالغ 80 سنة مضاف إليها اضافة عن الزوج) - 2,387 ش.ج .

إذا كان الزوجان، كل منهما بشكل منفصل، يلبيان شروط استحقاق منحة الشيخوخة، يحصل كل منهما على منحة الفرد.

على هذه المبالغ تتم إضافة ما يلي:

إضافة اقدمية (تأمين)

إضافة تأجيل منحة

إضافة عن الزوج، الزوجة والأبناء.



إضافة استكمال الدخل تحسب وفق المعايير واختبارات الدخل ونسبها مفصلة فيما يلي:

المبالغ التالية تشمل منحة الشيخوخة بإضافة استكمال الدخل (صحيح لتاريخ 1.1.2016*)			
للرجال أو المرأة	لمن في سن أقل من 70-	للأجيال 70-79	للأجيال ٨٠ فما فوق
للزوجين	4,706 ش.ج	4,808 ش.ج	4,980 ش.ج
للرجل أو المرأة	2,981 ش.ج	3,042 ش.ج	3,151 ش.ج

\* يتم تحديث هذه المبالغ من حين لآخر. يمكن ان تكون هناك إضافة عن الأبناء، في حال تمت تلبية المعايير المحددة في القانون.

## لديك استكمال دخل؟ تستحق ميزات!

من يحصل على استكمال دخل من مؤسسة التأمين الوطني يستحق عدداً من الميزات:

- الحد الأدنى من رسوم تأمين الصحي.
- إعفاء من رسوم المشاركة الذاتية عند زيارة طبيب متخصص، عيادات خارجية ومعاهد.
- تخفيض بنسبة 50% عند شراء ادوية بوصفة طبية ومشمولة في السلة الصحية (وحتى سقف دفعات شهري يتغير بحسب صندوق المرضى).

- يتم فحص الاستحقاق للحصول على مساعدة في ايجار الشقة او لشراء شقة من شركة عامة وفق مكان السكن وبحسب المعايير المحددة في القانون.
- اعفاء من دفع رسوم الارنونا حتى 100 متر مربع من مساحة الشقة التي تسكنها .
- تخفيض بنسبة %50 من رسوم شركة الكهرباء في الشقة السكنية (حتى 400 كيلواط).
- تخفيض على خط هاتف من بيزك مسجل باسمك وفي شقة سكنك.
- "منحة تدفئة": المنحة عائلية. مبلغ المنحة هو 553 ش.ج. وهو يدفع بشكل تلقائي مع منحة الشيخوخة في شهر تشرين الأول، في المناطق المحددة بحسب القانون كمناطق "باردة".
- ميزات في حساب الماء - اضافة 3.5 متر مكعب شهرياً على التعرفة المخفضة.
- اعفاء من المشاركة الذاتية مقابل اجهزة التأهيل وتسهيل الحركة وفق ما هو محدد في انظمة وزارة الصحة.

# هل تحصل على منحة شيخوخة من ذوي الاحتياجات الخاصة بحسب البند 251 من قانون التأمين الوطني؟ - ربما تستحق ميزات

- اعفاء من دفع رسوم الارنونا حتى 100 متر مربع من مساحة الشقة السكنية وفق الشروط المحددة في قانون المواطنين المسنين.
- اعفاء من رسوم المشاركة الذاتية عند زيارة طبيب متخصص، عيادات خارجية ومعاهد.
- تخفيض على الدفع مقابل الادوية المشمولة في سلة الخدمات الصحية.
- منحة تدفئة في المناطق المحددة في القانون كمناطق "باردة".
- تخفيض في الدفعة الثابتة لبيزك.
- ميزة في حساب الماء - اضافة 3.5 متر مكعب في الشهر على التعرفة المخفضة.
- استحقاق لدفع مخفض عن الكهرباء.
- دفع الحد الأدنى من رسوم التأمين الصحي.

# تحتاج مساعدة معالج؟ - قد تستحق تعويضاً تمريضياً، تأكد من ذلك!

تقدم منحة التمريض للمواطن المسن الذي يعيش في منزله (وليس في مؤسسة تمريضية)، والذي يحتاج لمساعدة شخص آخر في نشاطاته اليومية (اللبس، الاغتسال، الاكل، المشي في المنزل، وما شابه)، أو الذي يحتاج لمراقبة في منزله من أجل سلامته. يختار مستحق للمنحة الخدمات التي تلائمه من سلة الخدمات الموجودة: علاج المواطن المسن في منزله، زيارة المواطن المسن لمركز نهارى، تزويده بزر استغاثة، تزويده بمنتجات امتصاص وخدمات غسيل الملابس.

من يشغل معالجاً ملازماً يستطيع الحصول على منحة تمريض نقداً، بشرط كونه يلبي الشروط المحددة، تفاصيل اضافية فيما يلي.

من اجل الحصول على استحقاق المنحة، يجب تلبية سقف المدخولات الشهري كما هو مفصل فيما يلي (صحيح لغاية 1.1.2016)\*:

مبلغ الدخل	مبلغ التعويض	
فرد	حتى 9,464 ₪	تعويض كامل
فرد	فوق 9,464 ₪ وحتى 14,196 ₪	تعويض مخفض بنسبة 50%
زوجين	حتى 14,196 ₪	تعويض كامل
زوجين	فوق 14,196 ₪ وحتى 21,294 ₪	تعويض مخفض بنسبة 50%

تقوم مؤسسة التأمين الوطني بواسطة مختصين من قبلها بفحص مستوى الاعتماد على الآخرين من أجل تحديد قيمة التعويض. من وصل سن 90 يمكنه اجراء الاختبار على طبيب متخصص بطب الشيخوخة إذا اختار ذلك.

\* يتم تحديث المبالغ من حين لآخر ونشرها على موقع الانترنت الخاص بمؤسسة التأمين الوطني: [www.btl.gov.il](http://www.btl.gov.il)

## كيف نحصل على منحة التمريض؟

يجب تعبئة وتقديم استمارات طلب منحة التمريض (يمكن الحصول على الاستمارات من فروع مؤسسة التأمين الوطني، أو من موقع الانترنت الخاص بالمؤسسة، وكذلك من العائلات الاجتماعيات في المستشفى أو في مكاتب الرفاه).

بعد ارسال النماذج لمؤسسة التأمين الوطني، سيتم تنسيق زيارة لمسؤول من قبل التأمين الوطني إلى بيت المواطن المسن، من أجل تحديد الاستحقاق ونسبته.

\* يمكن اليوم بحسب مكان السكن، الحصول على معلومات حول معطيات الخدمات التمريضية من موقع مؤسسة التأمين الوطني: [www.btl.gov.il](http://www.btl.gov.il) < المنح والميزات < التمريض < ايجاد معطيات الخدمات التمريضية بحسب البلدة. كذلك يمكن متابعة خطوات متابعة دعوى الحصول على منحة التمريض على موقع الانترنت التالي: [www.btl.gov.il](http://www.btl.gov.il) < الخدمات الشخصية.

# منحة تمريض نقدية بدل الخدمات، لمن يشغل معالماً مرافقاً

يستحق منحة التمريض من هو معني بتشغيل معالج مرافق، يستطيع في ظروف خاصة ان يختار الحصول على منحة التمريض نقداً في حسابه البنكي، وان يشغل المعالج بشكل مباشر، دون وساطة من شركة التمريض. من صودقت له منحة مالية يمكنه ان يعاود اختيار مسار الحصول على منحة التمريض على شكل خدمات.

يمكن الحصول في نفس الوقت على منحة مالية وكذلك خدمات تمريضية اخرى من سلة الخدمات: علاج شخصي في البيت على يد قاطن في اسرائيل، زر استغاثة، منتجات امتصاص، زيارة لمركز نهارى وكذلك خدمات غسيل الملابس، ولكن لا يمكنه الحصول على خدمات علاجية إضافية في البيت من قبل عامل أجنبي.

ستخصص قيمة الخدمات الاضافية من مبلغ المنحة التي تدفع نقداً. للاستفسار والحصول على معلومات اضافية يمكن التوجه إلى هاتف: \*6050 أو 04-8812345. من أجل الحصول على توضيحات ومساعدة في تعبئة نموذج الطلب، يمكن التوجه لقسم الاستشارة للمسن في فروع مؤسسة التأمين الوطني على الرقم: 02-6463400.

يمكن الحصول على نشرة معلومات حول المنحة النقدية بلغات مختلفة: الانجليزية على الرقم 02-6463404، العربية - على الرقم 02-6463401، الروسية على الرقم 02-6463402 أو على موقع الانترنت الخاص بمؤسسة التأمين الوطني.

# ربما بإمكانك الحصول على خدمات قبل سريان قانون التمريض!

حين يكون المواطن المسن في وضع يحتاج فيه لساعات تمريض بشكل عاجل، سواء قدم طلباً لمنحة تمريض وينتظر الحصول على اجابة او لم يقدم طلباً بعد، يمكنه ان يفحص مع شركات التمريض امكانية الحصول في منزله على "خدمة ما قبل منحة التمريض" لعدة ساعات تمريض اسبوعية (على الاقل 6 ساعات في الاسبوع)، وذلك حتى اتخاذ القرار من مؤسسة التأمين الوطني حول موضوع الاستحقاق.

## مساعدة تمريضية في المنزل من قبل عامل أجنبي

من وصل سن التقاعد وحصل في اختبار الاعتماد على الآخرين على عدد النقاط المطلوب، يستحق الحصول على تصريح لتشغيل عامل أجنبي. اختبار الاعتماد على الآخرين يتم على الاغلب في اطار تقديم الدعوى لمؤسسة التأمين الوطني، من أجل الحصول على منحة التمريض. من لا يستحق منحة التمريض (على الاغلب بسبب اختبار الدخل) سيتم توجيهه من قبل سلطة السكان والهجرة وعبور الحدود لاجراء اختبار الاعتماد على الآخرين.



**\*8840**

مركز توجهات المواطنين المسنين

[www.mse.gov.il](http://www.mse.gov.il)

# ما الذي عليك فعله من أجل تشغيل عامل أجنبي؟

للحصول على تصريح لتشغيل عامل أجنبي، يجب التوجه لفرع التمريض في سلطة السكان والهجرة في وزارة الداخلية.

- تصريح التشغيل للعامل الاجنبي مشروط بدفع رسوم بمبلغ 300 ش.ج.\*. رسوم اختبار تقييم الاعتماد على الاخرين لمن لا يستحق إجراءه في اطار التأمين الوطني هو بمبلغ 290 ش.ج.\*.

- بعد الحصول على تصريح يجب ترتيب تصريح دخول للعامل ودفع رسوم بقيمة 180 ش.ج.\*.

- يجب ان يكون العامل الأجنبي مسجلاً في واحدة من المكاتب الخاصة المعتمدة من مؤسسات التمريض. يحق للمكاتب الخاصة ان تجبي من المشغل حتى 70 ش.ج.\* في الشهر عن خدمات تقوم بتزويدها مثل: زيارات بيتية، مساعدة في حل المشاكل، معالجة تأشيرات العلاج وغيرها.

\* يتم تحديث المبالغ من حين لآخر، كما يتم نشره في موقع سلطة السكان والهجرة وعبور الحدود [www.piba.gov.il](http://www.piba.gov.il)

خلال المكوث في المستشفى، وقبل التسريح، يمكن التوجه للجنة الحالات الخاصة للحصول على تصريح تشغيل مسبقاً. يجب التوجه للعاملة الاجتماعية في المستشفى.

# هل أنت متعالج ترميضي او غير مستقر نفسياً؟ تستحق المكوث في مؤسسة ترميضية\*

## • من هو المتعالج الترميضي؟

المريض الذي يعاني من انهيار ملحوظ في وظائفه اليومية. وبشكل عام هو راقد في السرير او كرسي العجلات او انه يحتاج لمساعدة كاملة في نشاطاته اليومية.

## • من هو غير المستقر نفسياً؟

الشخص صاحب المشاكل في الحالة العقلية - الادراكية، اضطرابات سلوك واكتئاب. امراض مثل الزهايمر ومشاكل دماغية هي الأسباب شائعة لهذه الحالات.

عندما لا يسمح الوضع الصحي والوظيفي للمواطن بمواصلة تلقي العلاج في المنزل، ووصف طبيب الشيخوخة حالته كـ"ترميضية" او أنه "غير مستقر نفسياً"، و يحتاج عندها لإطار مؤسسي بشكل متواصل من هذا النوع، عندها يجب التوجه للترقيد في قسم الترميضيين او غير المستقرين نفسياً في مؤسسة كهذه معتمدة من وزارة الصحة. الحصول على مساعدة من وزارة الصحة في تمويل الترقيد للترميضيين او غير المستقرين نفسياً مشروط بدفع مشاركة من المسن/ة، الزوج/ة والأبناء، كما هو محدد وفق انظمة وزارة الصحة. هذه المساعدة محددة بالمؤسسات التي تعاقدت معها وزارة الصحة باتفاقية ملائمة وسارية (وفق عطاء).

تفاصيل اضافية على موقع الانترنت الخاص بوزارة الصحة

www.health.gov.il < مواضيع < جيل كبار السن < الترقيد المتواصل للمسنين < مساعدة وزارة الصحة في تمويل الترقيد الترميضي.

\* يجب فحص امكانيات الاسترجاع المالي من التأمين التمريضي في صناديق المرضى، ومن مواقع العمل ومن التأمين التمريضي الخاص. كذلك في جميع صناديق المرضى يوجد قسم للعلاج البيتي. ينصح بفحص هذا الاستحقاق مع صناديق المرضى.

## ترقيد تمريضي مركب\*

المريض "التمريضي" او غير المستقر نفسياً والذي يعاني من مشاكل صحية معقدة، تستوجب مراقبة متواصلة من معالج او حاجة لعلاج طبي متواصل لا يمكن الحصول عليه في المنزل، يستحق الترقيد في اطار "ترقيد تمريضي مركب" في القسم الملائم من قبل صندوق المرضى.

هذا الترقيد يستوجب مشاركة ذاتية، كما هو محدد في القانون.  
\* يجب فحص امكانيات الاسترجاع المالي من التأمين التمريضي من صناديق المرضى، في أماكن العمل ومن التأمين التمريضي الخاص. كما يوجد في جميع صناديق المرضى قسم للعلاج البيتي. ينصح بفحص هذا الاستحقاق مع صناديق المرضى.

פרויקט הפועל לסייע  
לאזרחים ותיקים  
במציאת עבודה.



\*8840

מוקד לנכים אזרחים ותיקים  
www.mse.gov.il

לפרטים

דרוש  
ניסיון

## مميزات وتخفيضات في الضرائب

المواطنون المسنون يستفيدون من مميزات ضريبية مختلفة، يجدر التأكيد ان المعلومات الواردة هنا لا تشكل بديلاً عن الاستشارة الشخصية عن الضريبة المحددة الخاصة بالمواطن المسن، وهي تشكل معلومات عامة فقط.

- **اعفاء عن "منحة مستحقة" / اعفاء عن "منحة معترف بها"** - عند وصولك سن التقاعد (أو قبل ذلك بالنسبة لـ"المنحة المعترف بها") فإن قسم من المنحة أو المنح التي تحصل عليها من مشغلك السابق أو من صندوق التعويضات أو من صناديق التقاعد أو منحة فقدان القدرة على العمل، معفية من الضريبة.

- **رسملة المنح -**

في رسملة المنحة يمكن الحصول على اعفاء عن مبلغ رأس المال المكتسب من "منحة مستحقة" حتى مبلغ معين. رسملة جزء من المنحة يؤثر على مبلغ الاعفاء الذي يسري على بقية المنحة الجارية. الاعفاء المذكور يسري أيضا على رسملة "منحة معترف بها". مع ذلك، استغلال الاعفاء في رسملة منحة معترف بها، غير مجدي اقتصاديا إلا إذا لم تكن منحة مستحقة.

- **دخل من منحة أخرى -**

هناك اعفاء من الضريبة كذلك بالنسبة لقسم من المدخولات من منحة حصلت عنها مقابل وصولك لسن التقاعد وهي ليست مذكورة اعلاه.

- **مدخول من مخصصات وريثة -**

هناك اعفاء من الضريبة كذلك بالنسبة لقسم من المدخولات من

المخصصات التي يحصل عليها الورثة.

- **منح معفية من الضريبة -**  
منح شيخوخة ومنح وريثة التي تدفعها مؤسسة التأمين الوطني معفاة من الضريبة.
- **فوائد وارباح من ايداعات ومن برامج توفير -**  
إذا وصلت انت او زوجك/زوجتك لسن 67، وولدت انت او زوجك/زوجتك حتى تاريخ 1.1.1948، يحق لكم خصم المبلغ المحدد في القانون من مدخولات الفوائد الخاصة بكم. إذا وصلت انت او زوجك/زوجتك لسن التقاعد، ربما تستحق إعفاءً إضافياً على مدخولك من الفوائد.
- **الدخل من ممتلكات بنسب ضريبة عادية -**  
إذا بلغت 60 سنة أو أكثر، الدخل من الممتلكات مثل مدخولات من رسوم ايجار، سيتم الزامها بنسب الضريبة السارية على مدخولات عمل شخصي، والتي هي اقل من المتعارف عليها بالنسبة لمدخولات من الممتلكات.
- **اعفاء على مدخولات من رسوم ايجار -**  
سيقدم اعفاء جزئي على الضريبة بتوفر جميع الشروط التالية:  
< للفرد او لزوجه/زوجته الذي بلغ سن التقاعد ولم تكن له مدخولات من منحة حصل عنها على اعفاء من الضريبة كما هو مفصل اعلاه، او مدخولات من فوائد حصل عنها على اعفاء او خصم كما هو مفصل أعلاه.  
< لا تدفع رسوم الايجار من قبل قريب او من قبل صديق للفرد، حيث ان هو فقط صاحب السلطة عليه.  
< يمنح الاعفاء لواحد من الزوجين فقط.  
< الدخل ليس دخلاً من عمل تجاري.  
< استخدم العقار في السابق للحصول على دخل شخصي من تشغيله

كمصلحة او من إشغاله.

< الاعفاء منوط بالسن (الفرد او الزوج ولد حتى تاريخ 1.1.1948).

• اعفاء عند السحب من صندوق استكمال -

من يصل الى سن التقاعد ويطلب سحب صندوق الاستكمال مع اعفاء من الضريبة ولم تمر 6 سنوات من موعد الايداع الأول سيكون معفياً من الضريبة على السحب حتى لو مرت 3 سنوات فقط على موعد الايداع الأول، وبشرط أن السحب هو عن مبالغ تم ايداعها حتى سقف محدد.

• خصومات شخصية -

يعطى للفرد خصم مقابل دفعاته بحسب قانون التأمين الوطني (عن دخل ليست من عمل) بما فيها دفعات عن دخل من منحة.

• نقطة/نقاط استحقاق من الضريبة عن الزوج/الزوجة -

في حال كنت من سكان اسرائيل، وانت او زوجك/تك وصلت سن التقاعد، ربما تستحقون نقاطاً استحقاق اضافية، كلما كان احتساب الضريبة حساباً مشتركاً اذا كان لك دخل وكنت تصرف على الزوج/ة. إذا كان احتساب الضريبة منفصلاً ربما تستحق نصف نقطة استحقاق اضافية في حال كان لك دخل وكنت تصرف على الزوج/الزوجة.

• اعفاء من تقديم التقرير السنوي لضريبة الدخل بشكل الكتروني -

الفرد الذي وصل هو او زوجه/زوجته لسن التقاعد معفي من واجب تقديم التقرير عبر الانترنت (يسري على الفرد الملزم بتقديم تقرير سنوي لضريبة الدخل والذي كان له في تلك السنة دخل من مصلحة، من عمل او من زراعة). لا يسري الاعفاء على من هو او زوجه/زوجته "صاحب سلطة" وفق تعريف القانون، كما لا يسري على من قدم مطالبة لضريبة الدخل السلبية.

لمعلومات اضافية يمكن التوجه لمركز 8840\*.



# مميزات مقابل تشغيل المواطن المسن

## هل استفسرتم حول حقوقكم في ميزات مقابل تشغيلكم؟

- **مراقبو حسابات** - مراقب الحسابات الذي بلغ 70 سنة يستحق رسوم تسجيل سنوية مخفضة من قبل مجلس مراقبي الحسابات. لمعلومات اضافية: 02-6549333 او على العنوان: moazar@justice.gov.il
- **كاتب عدل** - كاتب عدل بلغ 70 سنة يستحق رسوم سنوية بقيمة 1/3 من مبلغ الرسوم السنوية في قسم ترخيص كاتبي العدل. معلومات على العنوان: ruhamak@justice.gov.il
- **محامين** - استحقاق لتخفيض على رسوم العضوية في نقابة المحامين. يمكن التوجه للسيدة تسيبي ري على هاتف رقم: 03-6361300 أو على البريد الالكتروني: gizbarut@israelbar.org.il
- **دليل سياحي** - دليل سياحي بلغ سن 65 وتوقف عن العمل كدليل سياحي يحصل على ترخيص تقديري كدليل سياحي، والذي يمنحه دخولا لمواقع سياحية مختلفة وفق الانظمة السارية هناك. هاتف رقم: 02-6664392 ، أو على العنوان: ruthiy@tourism.gov.il



# السلطات المحلية والمواطنون المسنون

السلطات المحلية في اسرائيل تمنح خدمات مختلفة للمواطنين المسنين وتمنحهم ميزات وتخفيضات اضافية. للاستفسار حول حقوقكم كمواطنين مسنين لدى السلطات المحلية، يرجى التوجه للمقسم البلدي او لقسم الخدمات الاجتماعية في السلطة المحلية التي تسكنون فيها. كذلك لأي استفسار او طلب انتم مدعوون ايضاً للتوجه لمقسم وزارة المواطنين المسنين على هاتف رقم: \*8840.

## تخفيضات على رسوم الارنونا

تخفيضات على دفع ضريبة الارنونا تمنح في مسارات - مسار السلطة، والذي يختلف من سلطة محلية إلى أخرى، ومسار الزامي، والذي يلزم السلطات المحلية بمنح تخفيض على الأرئونا بعد اثبات تلبية عدد من الشروط.

### مسار السلطة المحلية:

أ. تخفيض حتى 25% من رسوم الارنونا على 100 متر مربع الاولى من الشقة تمنح للمواطن المسن الذي يحصل على منحة شيخوخة دون الحاجة باختبار دخل، وذلك وفقاً لقرار السلطة المحلية.

ب. تخفيض حتى 70% على الأرنونا على حتى 100 متر مربع الاولى تمنح للحاصلين على تعويض تمرير من مؤسسة التأمين الوطني، وذلك وفق قرار السلطة المحلية.

## المسار الالزامي:

أ. تخفيض بنسبة 30% على رسوم الأرنونا حتى 100 متر مربع الاولى:

1. سيمنح لكل مواطن مسن لا يزيد مجمل دخله الشهري عن الدخل المتوسط في السوق.

2. يعيش في الشقة أكثر من مواطن مسن واحد، سيمنح التخفيض فقط اذا كان مجموع دخل الساكنين في نفس الشقة من جميع المصادر لا يزيد عن 150% من الدخل المتوسط في السوق.

3. يمنح التخفيض مقابل شقة سكن واحدة فقط. سيمنح التخفيض فقط لمواطن مسن واحد، حتى لو عاش في الشقة أكثر من مستحق واحد. يمنح التخفيض حتى اذا كان احد الزوجين الساكنين في الشقة السكنية فقط هو مواطن مسن.

سيمنح التخفيض حسب طلب مكتوب موقع من قبل صاحب الطلب، يشمل التفاصيل والوثائق التي حددتها السلطة المحلية لهذا الغرض، والذي قدمه صاحب الطلب للسلطة المحلية التي توجد ضمن نطاقها الشقة السكنية التي يسكنها، او بحسب تصريح كتابي من مقدم الطلب انه يلبى الشروط المتعلقة بمستوى الدخل الأقصى كما هو مذكور في البنود 1 و 2.

ب. اعفاء كامل من دفع رسوم الارنونا عن 100 المتر مربع الاولى سيمنح للحاصلين على منحة شيخوخة واستكمال دخل وكذلك للحاصلين على مخصصات شيخوخة من ذوي الاحتياجات الخاصة. الشروط السارية ف ي البند أ (تخفيض بنسبة 30%) ستسري هنا أيضاً.



# خدمات رفاه للمواطنين المسنين

## خدمات رفاه

خدمات للمواطنين المسنين بواسطة اقسام الخدمات الاجتماعية في السلطات المحلية (ضمن تحديدات الميزانية).

اقسام الخدمات الخاصة بالمواطن المسن تعمل ضمن شعبة الخدمات الشخصية والاجتماعية في وزارة الرفاه.

من اجل الاستيضاح حول الاستحقاق يجب التوجه لقسم الخدمات الاجتماعية في السلطة المحلية.



## خدمات الرفاه المقدمة للمواطنين المسنين:

شروط الحصول عليها	تفاصيل	الميزة
المواطنون المسنون غير المستقرين نفسياً والتمريضيين، بحسب اختبارات الاستحقاق والحاجة	المكوث في اطار علاجي حتى مدة شهر	عطلات للمسنين غير المستقرين نفسياً والتمريضيين
مواطنين مسنين غير مستقرين نفسياً بحسب قرار اختبارات الاستحقاق. مستحق "منحة تمرير" يحق لهم استبدال ساعات العلاج في المنزل بعلاج في مركز نهارى. بقية المواطنين المسنين يمكنهم الانضمام بدفع والاستفادة من المكوث في مركز نهارى.	مكوث في اطار يومي - علاجي	مراكز نهارية
بحسب مكان السكن، منوط بمساهمة مالية بحسب وضع الاستحقاق.	زر استغاثة وسلة خدمات داعمة للمسن الذي يعيش في منزله	الجماهير الداعمة

رحلات لعلاجات طبية ضرورية	مساعدة في الدفع السفر للمستشفى بواسطة سيارة اسعاف	بحسب الوضع الصحي ولمن يعيش على من استكمال الدخل.
مساعدة على أساس مهني	مساعدة في ادارة مصاريف المنزل	المواطنين المسنين غير المستحقين حسب قانون تأمين التمريض، غير المستقرين نفسياً ومن هم دون عائلة
استكمال تجهيزات اساسية في المنزل	استكمال اثاث وتجهيزات ضرورية لنشاطاته اليومية	بحسب قرار عامل اجتماعي للمواطنين المسنين الذين ليس لهم دخل
مساعدة في الدخول لبيت مسنين	توجيه ومساهمة في المكوث في مساكن للمواطنين المسنين غير المستقرين نفسياً	بحسب فحص حاجة من قبل عامل اجتماعي، بمشاركة مالية من المواطن المسن وعائلته
نوادي اجتماعية ونشاطات ترفيهية للمجتمع المسن	سلسلة نوادي اجتماعية في السلطات المحلية	مخصص لجميع المواطنين المسنين، بتوجه مباشر للنادي ودون اختبار دخل
أندية فنية	الامن الغذائي، نقلات ومضامين اجتماعية غنية وفق النموذج العامل في نادي خاص	القبول بحسب المعايير والحاجة، دون اختبار دخل





## مساعدة قانونية

### شعبة المساعدة القانونية في وزارة العدل

- تسمح الشعبة تمثيلاً قانونياً في معظم مجالات القانون المدني لمن ليس لديهم خبرة او قدرة على التعامل مع المشكلة القانونية و/أو غير قادرين على استغلال حق التوجه للمحاكم. تقدم المساعدة في محاكم مختلفة، بما فيها المحاكم القضائية، المحاكم الدينية، ومحاكم العمل. تقدم المساعدة في مجالات منها التمثيل الشخصي، الصلاحية القضائية والوصاية، التأمين الوطني، العمل، التعويضات، الحجوزات والديون، الدعاوى المالية والاضرار، الحفاظ على حقوق في الاراضي، قضايا الازالة والطرد ورفع اليد، وغيرها.
- بناء على صلاحيتها تمثل الشعبة من مجموع المجتمع اولئك الذي يلبون الشروط المحددة في القانون من ناحية الدخل والممتلكات، ولكن بناء على تعديل خاص على القانون لا حاجة بفحص الدخل والممتلكات في قضايا التأمين الوطني.
- تمنح الشعبة المساعدة من خلال خمسة ألوية موزعة في انحاء البلاد - بئر السبع، تل ابيب، القدس، حيفا، والناصرة. بالإضافة لذلك تستقبل الشعبة الجمهور كذلك في فروع ثانوية في الوية مختلفة من اجل تسهيل الوصول لطالبي المساعدة غير القادرين على الوصول إلى المناطق البعيدة. في معظم الالوية تقدم خدمة رد شخصي للمتحدثين بالعربية، الروسية، والانجليزية.

• للمستحقين الذين يلبون الشروط حسب القانون - تقدم المساعدة القانونية مجاناً، باستثناء دفع رسوم المشاركة. مبلغ الرسوم يحدد بحسب دخل طالب المساعدة وفي حالات معينة كما هو محدد في القانون يكون مقدم الطلب معفياً من دفع الرسوم أيضاً.

• رد هاتفي أيام الاحد - الخميس، بين الساعات 16:00 - 08:30. على هاتف رقم 1700-44-60-70. يمكن أيضاً الاتصال بمركز توجهات الجمهور التابع لوزارة المواطنين المسنين \*8840 والذي سيفحص الطلب وعند الحاجة يساعد في الاتصال بممثلي الشعبة. معلومات اضافية حول الشعبة يمكن الاطلاع عليها على موقع الانترنت على العنوان:  
<http://www.justice.gov.il/MOJHeb/SiuMishpati>.

## برنامج «اجرة تطوعية» من نقابة المحامين

برنامج «اجرة تطوعية» من نقابة المحامين يعمل ويساعد المستحقين من خلال محامين متطوعين. يهدف البرنامج إلى تسهيل الوصول للنظام القضائي وتقديم مساعدة قانونية لمن لا يقدر على دفع تكاليف خدمات المحامي، وهم غير مستحقين بناء على معايير شعبة المساعدة القانونية. في اطار البرنامج يقدم المحامون المتطوعون استشارة قانونية اولية في المجالات المدنية، بما فيها الحجز، إعلان الافلاس، قوانين الأسرة، قوانين العمل وغيرها. بالاضافة لذلك يتطوع المحامون في البرنامج بتمثيل المتوجهين غير القادرين في محاكم مختلفة منها، محكمة السلام، محاكم شؤون الاسرة، ومكتب الحجز والجباية.

الاستشارة و/أو التمثيل القانوني مشروط بتلبية شروط الاستحقاق الاقتصادية والقانونية. مركز هاتفي للتوجهات على الرقم: 1-700-505-500.



# المساعدة في موضوع التمييز بناءً على السن

## منظومية تكافؤ الفرص في العمل

أقيمت لجنة التكافؤ بناءً على قانون مساواة الفرص في العمل عام 1988 وهي الجهة المخولة بتطبيق المساواة في الفرص وتقليص التمييز في سوق العمل. من أجل القيام بعملها تم منح اللجنة صلاحيات تنفيذية مدنية في كل ما يتعلق بتطبيق تشريعات المساواة في فرص العمل. يمنع القانون التمييز للعديد من الأسباب، بما فيها السن، وذلك في مجالات التالية: القبول للعمل، شروط العمل، الترقية في العمل، التأهيل أو الاستكمال المهني، الفصل أو تعويضات الفصل، يمكن التوجه للجنة التكافؤ عن طريق موقع الانترنت الخاص باللجنة على العنوان: <http://www.moital.gov.il/CmsTamat/Rsrc/Shivyon/Shivyon.html> أو على هاتف رقم: 02-6662701/80.



**\*8840**

مركز توجهات المواطنين المسنين

[www.mse.gov.il](http://www.mse.gov.il)



# تفاصيل الاتصال الضرورية للمواطنين المسنين

## وزارة المساواة الاجتماعية

### العنوان البريدي:

وزارة المساواة الاجتماعية، شارع كابلان 3، القدس 91950  
موقع الانترنت الخاص بالوزارة [www.mse.gov.il](http://www.mse.gov.il)

### مركز توجهات المواطنين المسنين

هاتف: \*8840 أو 12228840. رد كذلك باللغات الانجليزية، الروسية،  
والعربية.

فاكس: 02-5605034

بريد الكتروني: [infovatikim@mse.gov.il](mailto:infovatikim@mse.gov.il)

ساعات الدوام: الأحد - الخميس 08:00-20:00

### مركز بطاقة المواطن المسن

هاتف: 02-6547025

فاكس: 02-6547049

بريد الكتروني: [Ezrach.Vatik@mse.gov.il](mailto:Ezrach.Vatik@mse.gov.il)

مركز معلومات هاتفي قطري تابع لوزارة الهجرة والاستيعاب -  
03-9733333 يعمل بلغات مختلفة على مدار 24 ساعة في اليوم.

## مقسم وزارة الصحة: \*5400\*

مقسم الترجمة الطبية عند لقاء المعالج والمتعالج \*5144

## مراكز الاستفسار التابعة لصناديق المرضى

كلايت: \*2700

مكابي: \*3555 أو 1-700-50-53-53

لثوميت: \*507 أو 1-700-507-507

مئوحيدت: \*3833

## مؤسسة التأمين الوطني

### قسم الاستشارة للمسن \*9696\*

تعمل الخدمة بواسطة متطوعين تم تأهيلهم للقيام بهذه الوظيفة. يعمل القسم أيام الاحد - الخميس بين الساعات 9:00-12:30.

يمكن الاتصال والحصول على ردود باللغات التالية

العبرية: 02-6463400 أو 02-6709857.

العربية: 02-6463401

الروسية: 02-6463402

الامهارية: 02-6463403

الانجليزية: 02-6463404

مؤسسة التأمين الوطني على الانترنت - [www.btl.gov.il](http://www.btl.gov.il)

## التمريض

للاستفسار عن معلومات حول شروط الاستحقاق لمنحة التمريض وطريقة تقديم الطلب يجب التوجه إلى هاتف: \*6050

## العمال الاجانب

للاستفسار حول تشغيل عامل اجنبي يجب التوجه لسلطة السكان، الهجرة وعبور الحدود على هاتف: 1-700-55-1111

## الوصي العام - وزارة العدل

في موضوع الوصاية والرقابة على الوصاية، يمكن التوجه لوحدة الاشراف على الوصاية على الرقم: 02-5311650 أو 02-5311771 أو على البريد الالكتروني: [yafale@justice.gov.il](mailto:yafale@justice.gov.il).



## وزارة المساواة الاجتماعية



# 8840\* مركز توجيهات المواطنين المُسنين

كل الحلول للمواطنين المُسنين في مكان واحد. رد شخصي سريع ومهني

عبر الاتصال على الرقم 8840\* لوزارة المساواة الاجتماعية خلال ساعات العمل سنقدم رد سريع ومهني على توجيهاتكم في المواضيع التالية: حقوق المُسنين، الضمان الاجتماعي، الرعاية الصحية، السكن، المعاشات التقاعدية، الإعداد للتقاعد، الرعاية الاجتماعية، الثقافة، الترفيه والمزيد. لا تترددوا، اتصلوا ب 8840\*



**8840\***

مركز توجيهات المواطنين المُسنين  
[www.mse.gov.il](http://www.mse.gov.il)

ساعات العمل:

الأحد - الخميس بين الساعات 8:00 - 20:00

وزارة المساواة الاجتماعية - مركز توجيهات المواطنين المُسنين

عنوان: ص.ب 2512 بني براك 5112401 | هاتف: 8840\* | فاكس: 02-5605034  
البريد الإلكتروني: [infovatikim@mse.gov.il](mailto:infovatikim@mse.gov.il) | موقع الانترنت: [www.mse.gov.il](http://www.mse.gov.il)



# وزارة المساواة الاجتماعية

مركز الحقوق الصحية للمواطنين  
المسنين الذين يتلقون العلاج في  
المستشفيات



«وحدة سجولاه» هي مركز خاص تابع لوزارة المساواة الاجتماعية يعمل على استيضاح الحقوق الصحية للمواطنين المسنين الذين يمكثون في المستشفى وممارستها. تعمل المراكز التي يشغلها متطوعون تلقوا تأهيلاً ملائماً من وزارة المساواة الاجتماعية في 12 مستشفى في البلاد. حتى الآن، حصل نحو مئة ألف مواطن مُسن على مساعدة خدمات وحدات سجولاه أثناء مكوثهم في المستشفى لاستيضاح حقوقهم وممارستها.

## «وحدة سجولاه» تحت خدمتك لمزيد من المعلومات حول:

- مخصصات التمريض • إعادة تأهيل الأداء الطبي • أجهزة إعادة التأهيل والتنقل • العلاج الطبي المنزلي • حقوق الناجين من الهولوكوست وامتيازاتهم
- العمال الأجانب • حقوق أفراد العائلة الذين يعتنون بقريب مُسن يمكث في المستشفى • مؤسسات متابعة العلاج

### حضرات المواطنين القدامى،

وحدات سجولاه تحت تصرفكم في 12 مستشفى في أنحاء البلاد:

- الشمال: مستشفى الجليل الغربي، المركز الطبي زيف، مستشفى بوريا، ومستشفى رمبام.
- المركز: مستشفى منير، تل هشومير، إيخيلوف، أساف هروفيه، وشعاري تصيدق.
- الجنوب: كابلان، برزيلي، وسوروكا.



**\*8840**

مركز توجيهات المواطنين المسنين  
[www.mse.gov.il](http://www.mse.gov.il)

لمعرفة حقوقك والتطوع:

اتصل بمركز وزارة المساواة الاجتماعية على هاتف رقم: 8840\*



# وزارة المساواة الاجتماعية



# وزارة المساواة الاجتماعية